



Bréfa- og málasafn 1967, erlend málefni

Bjarni Benediktsson – Stjórnmal – Forsætisráðherra – Bréf – L.B. Bolt-Jørgensen – Anders Nyborg – B. Thiagarajan – C. Crena de longh – Ernst Dreyer-Eimbcke – Grettir Eggertson – J.-E. Dubé – Karl Rolvaag – Kristian Ottosen – Deligatio Apostolica in Scandia – John E. Riley – Knútur Hallsson – Lyndon B. Johnson – North Atlantic Assembly – Assemblée de L'Atlantique Nord – G. S. Thorvaldson

Tekið af vef Borgarskjalasafnsins

bjarnibenediktsson.is

Einkaskjalasafn nr. 360

Stjórnmalamaðurinn

Askja 2-34, Örk 2

©Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Ambassade Royale
de Danemark

L'Ambassade Royale de Danemark a le douloureux devoir de vous faire part du
décès survenu à Berne le 6 janvier 1967 du

Capitaine L. B. Bolt-Jørgensen

ancien Ministre de Danemark à Moscou et Budapest

époux de Madame Bodil Begtrup, Ambassadeur de Danemark.

Selon le désir du défunt, l'enterrement aura lieu à la Cathédrale de Roskilde au
Danemark, dans sa ville natale.

Un registre de condoléances sera ouvert à l'Ambassade de Danemark, 95, Thun-
strasse, le mardi 10 et le mercredi 11 janvier 1967 de 10 à 12 et de 15 à 17 heures.

Berne, le 6 janvier 1967

D. GRENA de IONGH

WHITHERTON, SHADOW LANE 30
WILTON, CONNECTICUT 06897
U. S. A.

TELEPHONE 762-7209
AREA CODE 203

Feb. 15, 1967

Dear Bjarni,

Polly and I thank you very much for your kind letter of Feb. 8 and invitation for dinner of March 3rd. which we gladly accept. We are looking forward very much to that occasion. With warm regards from both of us to both of you.

yours sincerely

Daan

D. CRENA de IONGH

WHITHERTON, SHADOW LANE 30
WILTON, CONNECTICUT 06897
U. S. A.

TELEPHONE 762-7209
AREA CODE 203

Dec. 30. 1966.

Dear Mr. Benediktsson,

Thank you very much for your
good wishes which my wife and I heartily
reciprocate. We hope to be in Reykjavik
from Feb 23 - March 1st and hope we may
see madame and you during our stay. With
warm regards, Yours very sincerely,





Ottawa, Ontario
August 31, 1964

Dr. Bjarni Benediktsson,
Prime Minister of Iceland,
REYKJAVIK, Iceland.

Dear Prime Minister

I was indeed surprised and
delighted to receive the beautiful
reproduction of GUDBRANDAR BIBLIA that you
so kindly sent to me as a gift from the
Government of Iceland.

This is a monumental achievement
of translation, and I am sure that I have
the honour to now be a possessor of a very
valuable Bible.

*Your visit to Canada
was a great success in every way*

Yours sincerely,

W. Thordarson

Reykjavík, den 7. juli 1967.

Kære Herman.

Jeg ved at når du nu ser et brev fra mig, da må du spørge dig selv, hvilken gavn Bjarni agter at have av dig. Du har ret. Jeg skriver kun for at bede dig om at hjælpe os i den kedelige Loftleiða-sag, hvis du kan. Som du ved kom ikke noget ud af kommunikations-ministrenes møde i vinter. Hovedskylden for det ligger hos Loftleiðir, mens det også var klart at Palme var ikke ivrig for at finde en løsning. Derimod synes Loftleiða-folkene nu at være kommet til mere fornuft og er villige til at forhandle på et grundlag, som jeg og den islandske regering mener, at være fornuftigt. Det blev foreslået på udenrigsministernes møde her i foråret, men endnu har vi ikke fået nogen reaktion, selvom vi ved at både Norge, og i det mindste en del af de Danske, er velvillige. Man har det samme indtryk af den svenske udenrigsminister, men er bange for at Palme og SAS-folkene er imod dette. I slutningen af juni sendte jeg et telegram til de tre statsministre, og Krag svarede med det samme at han vilde indbyde til et møde i august. Det bedste vilde være hvis dette møde fandt sted på udenrigsministrenes vegne. Nu afhænger alt af hvad Sverige gör. Er det muligt at du vil interessere dig for sagen og kan bruge din indflydelse til at hjælpe os? Jeg forstår fuldt ud, hvis du siger at du ikke kan gøre noget, men jeg er bange for, at hvis ikke Erlander siger det afgørende ord, så kommer det hele til at sidde fast.

I det mindste så håber jeg, at du bliver ikke arrig på mig för at jeg henvender mig til dig

og misbruger vort venskab på den måde; men i sådanne ting må man prøve alt.

Vi har det godt og er nu flyttet ud til Þingvellir, hvor vi håber at kunde have 3-4 ugers ferie. Vi håber Karén og du er raske og sender vore bedste hilsener.

GRETTIR EGGERTSON
SEVENTY-EIGHT, ASH STREET
WINNIPEG, CANADA

June 15, 1967.

Dear Bjarni and Sigridur:

I want to thank you both for the courtesies and hospitality extended me on my recent visit to Iceland.

It has been a great pleasure to me to have been associated with you for these many years in assisting with various projects and work in Iceland. May I add that I am greatly indebted for your wholehearted support at all times.

With personal good wishes, I am,

Yours sincerely,

Gretti Eggertson

Dr. Bjarni Benediktsson,
Haahlid,
Reykjavik, Iceland.

ERNST DREYER-EIMBCKE

GENERALKONSUL VON ISLAND

TELEFON: 33 91 81

HAMBURG 1, 4. April 1967
EIMBCKE-HAUS
RABOISEN 5

Herrn Ministerpräsident
Dr. Bjarni Benediktsson,
Reykjavik

Sehr geehrter Herr Ministerpräsident,

Wie Sie wissen, hält sich die GERMANIA zur Zeit
in Hamburg auf und ich glaube, dass die Mitglieder von
ihrem Aufenthalt manche Anregung erhalten werden.

An einem von mir gegebenen Essen bei Sagebiel
haben wir Ihrer gedacht und ich übersende Ihnen einliegend
eine Begrüßungsadresse, die Ihnen vielleicht etwas Freude
machen wird.

Ihr sehr ergebener

Ernst Dreyer-Eimbcke

Anl.

ERNST DREYER-EIMBCKE
GENERALKONSUL VON ISLAND
TELEFON: 33 91 81

HAMBURG 1, 1st November 1967
EIMBCKE-HAUS
RABOISEN 5

The Prime Minister
Mr. Barni Benediktsson,
Reykjavik

Dear Mr. Benediktsson,

Enclosed I beg to hand you some Minox-snapshots
of your Hamburg visit, which may be of some pleasure to
you and will remind you of your stay in Hamburg.

Hoping to have soon the opportunity of seeing
Mrs. Benediktsson and yourself again, I am with kindest
regards, also from Mrs. Dreyer,

Sincerely yours,

Encl.

Ernst Dreyer-Eimbcke

P.S. Many thanks for your kind letter

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Reykjavik, September 29, 1967

Dear Mr. Prime Minister:

Pursuant to your request I have upon examination found out that the man responsible for the autographed photos is:

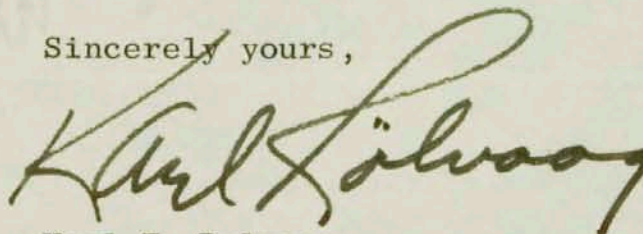
Mr. John E. Riley
Public Affairs Officer
National Aeronautic
Space Administration
Houston, Texas 77058.

It was a pleasure to deliver these colored photographs on behalf of the American astronauts. They report only the most favorable results of their training mission to Iceland.

Again, my warmest thanks to you for the cooperation of the Government of Iceland in this important mission in the further development of the aeronautic and space program.

With my warmest regards and best wishes, I am

Sincerely yours,



Karl F. Rolvaag
American Ambassador

His Excellency
Bjarni Benediktsson,
Prime Minister of Iceland,
Reykjavik.

Skrife þakkað breif

(Office of the Prime Minister)

October 9th 1967.

KH/kh


Mr. John E. Riley
Public Affairs Officer
National Astronautic
Space Administration
Houston, Texas 77058.

Dear Mr. Riley,

Prime Minister Bjarni Benediktsson has directed me to convey to you his warm thanks and appreciation for the autographed coloured photographs Ambassador Rolvaag delivered to him on behalf of the American astronauts.

Ambassador Rolvaag has informed the Prime Minister that the last training mission of the astronauts in Iceland had the most favourable results, and it is hoped that this mission will be helpful to the astronauts in reaching their ultimate goals.

Yours sincerely,


Knútur Hallsson,
Chief of division.

Forsætis-
ráðuneytið

Reykjavik, August 25, 1967

Dear Mr. Prime Minister:

The United States Information Service regularly sends to the Foreign Office an official text of news summaries and special items of interest.

I wanted to call to your attention the text of an address by Ambassador Harlan Cleveland, the American Ambassador to NATO, which he made to the National Press Club in Washington, D.C.

I thought it unusual enough to merit having it called to your attention. I know in your busy schedule that you do not have the opportunity of reading everything that comes across your desk but this may be of interest and significance.

With my warmest personal regards and my best wishes, I am

Sincerely yours,

Karl F. Rolvaag
American Ambassador

His Excellency
Bjarni Benediktsson,
Prime Minister of Iceland,
Reykjavik.

F



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Reykjavik, June 12, 1967

Dear Mr. Prime Minister:

I have received the following message for delivery to you from President Johnson:

Dear Mr. Prime Minister:

Thank you for your very kind message on the twentieth anniversary of the Marshall Plan. I should also like to thank you, the Government and people of Iceland for the generous grant to the Thor Thors Fund. This gift is a fine expression of the warm friendship and understanding between our two peoples which Ambassador Thors did so much to strengthen.

Sincerely,

Lyndon B. Johnson

Sincerely yours,

A handwritten signature in blue ink that reads "Karl F. Rolvaag". The signature is fluid and cursive.

Karl F. Rolvaag
American Ambassador

His Excellency
Bjarni Benediktsson,
Prime Minister of Iceland,
Reykjavik.

Reykjavik, June 12, 1967

Dear Mr. Prime Minister:

I have received the following message for delivery
to you from President Johnson:

Dear Mr. Prime Minister:

Thank you for your very kind message
on the twentieth anniversary of the Marshall
Plan. I should also like to thank you, the
Government and people of Iceland for the
generous grant to the Thor Thors Fund. This
gift is a fine expression of the warm friend-
ship and understanding between our two peoples
which Ambassador Thors did so much to strengthen.

Sincerely,

Lyndon B. Johnson

Sincerely yours,

Karl F. Rolvaag
American Ambassador

His Excellency
Bjarni Benediktsson,
Prime Minister of Iceland,
Reykjavik.

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Reykjavik, September 6, 1967

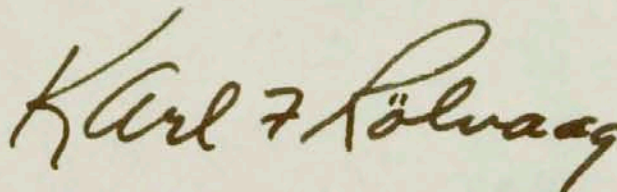
My dear Mr. Prime Minister:

Enclosed is a set of colored photographs taken on the occasion of our visit last July to the astronauts' training camp in the central part of the country.

This was for me a wonderful occasion. I learned much about Iceland and, of course, it was very gratifying to meet the fine young astronauts.

With my warmest personal regards and my very best wishes for your continued success, I am

Sincerely yours,



Karl F. Rolvaag
American Ambassador

Enclosure:
Photographs

His Excellency
Bjarni Benediktsson,
The Prime Minister of Iceland,
Reykjavik.

OFFICE OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Reykjavik, August 25, 1967

Dear Mr. Prime Minister:

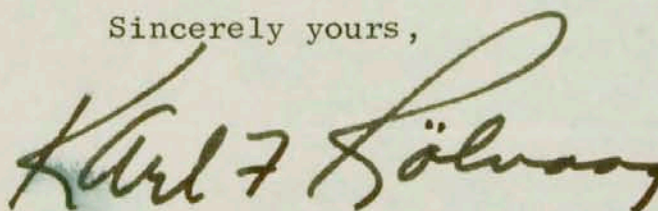
The United States Information Service regularly sends to the Foreign Office an official text of news summaries and special items of interest.

I wanted to call to your attention the text of an address by Ambassador Harlan Cleveland, the American Ambassador to NATO, which he made to the National Press Club in Washington, D.C.

I thought it unusual enough to merit having it called to your attention. I know in your busy schedule that you do not have the opportunity of reading everything that comes across your desk but this may be of interest and significance.

With my warmest personal regards and my best wishes, I am

Sincerely yours,



Karl F. Rolvaag
American Ambassador

His Excellency
Bjarni Benediktsson,
Prime Minister of Iceland,
Reykjavik.

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES
NEW YORK

TELEPHONE: PLAZA 4-1234

CABLE ADDRESS • UNIDO, NEWYORK • ADRESSE TELEGRAPHIQUE

UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION

REF. NO.

31 July 1967

Dear Sir,

Allow me to thank you most sincerely for your kindness and hospitality. It gave me a very good opportunity of securing information and communicating ideas at the highest possible level. On my personal behalf I have to offer to you my sincere thanks for the tremendous amount of friendliness, helpfulness, cooperation and kindness which I received from every single contact I made in Iceland in such abundant measure. Everyone made every effort to provide me all the materials I asked for, and as a result I was able to complete almost all my planned work within two weeks. If there are any faults or flaws in my report, it will be all due to my own limitations, and none at all to any deficiency in Iceland.

On the sodium sulphate project, which was my main pre-occupation, speaking generally, I believe that most of the preconditions were found to be favourable. My report will be completed before the end of August, and thereafter most probably it will be for the Icelandic Government to take whatever action may be indicated.

As regards the several other promising lines of future development that I was able to observe in Iceland, I shall be making a separate report, as required in my terms of reference. Meanwhile, however, I have left a draft with Mr. Steingimur Hermansson.

With respects and all good wishes for the rapid industrial progress of your lovely country.

Yours sincerely,



B. Thiagarajan
Officer In-charge
Basic Chemicals Unit
Industrial Technology Division
UNIDO

Dr. Bjarni Benediktsson
Prime Minister
Reykjavik, Iceland

NORTH ATLANTIC ASSEMBLY
ASSEMBLÉE DE L'ATLANTIQUE NORD

INTERNATIONAL SECRETARIAT
SECRETARIAT INTERNATIONAL

12, RUE DU BOIS DE BOULOGNE · NEUILLY-SUR-SEINE

TÉLÉPHONE : 624 { 78-83
04-73

TÉLÉGRAMMES : CONATOMPS-PARIS

HL/cm - 2579 -

17th February, 1967.

Sir,

The annual session of the NATO Parliamentarians' Conference was held in Paris from the 14th to 18th November, 1966. During the plenary meeting on Friday, 18th November, the delegates unanimously decided to adopt a new name for the Conference, which, as from that date, is known as the "North Atlantic Assembly".

The eighteen Resolutions and Recommendations voted by the parliamentary delegates to the Conference have been assembled in the enclosed document, which, after revision and correction, will be printed in the form of a brochure and will be widely distributed.

The Resolutions and Recommendations, as well as the Reports of the various Committees, have been addressed, according to their content, to national governments, to the North Atlantic Council and to certain international organisations.

The Heads of Governments of NATO countries will, I think, be particularly interested in the following:

Political Committee

Resolution II that Member Governments draw up and adopt an agreement establishing an Atlantic Assembly as soon as possible.

Recommendation II that informal talks with representatives of the Assemblies of Eastern European countries be arranged, with a view to creating conditions favourable to a détente in Europe.

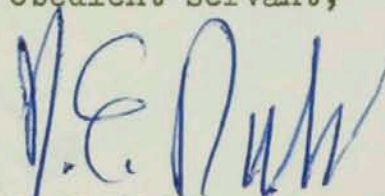
./.

Economic Committee

Recommendation I approves the admittance of new member states to the European Economic Community and encourages members to continue their efforts to create a dynamic united Europe capable of assuming world responsibilities.

I do hope that your Government will seriously consider these Resolutions and Recommendations of the Parliamentarians of the Atlantic Alliance and, where possible, take the necessary steps towards their implementation.

I have the honour to be, Sir,
Your obedient servant,



J.-E. Dubé
President

H.E. Mr. Bjarni Benediktsson,
Prime Minister,
Reykjavik

copy: Mr. Matthias A. Mathiesen (Member of the Standing Committee)



HØRSHOLM ROTARY KLUB

Modested:

HØRSHOLM HOTEL MANDAG KL. 12.10

Hr. forsættisráðherra Bjarni Benediktsson
Háuhlíð 14
Reykjavík - Ísland.

6. september 1967.

Kære statsminister Bjarni Benediktsson,

Jeg takker statsministeren hjerteligt for det meget hurtige svar på vor skrivelse af 25. august og for statsministerens positive stilling til vort forslag om et Rotary Intercity møde ved København.

Vi er simpelthen overvældede over Deres så velvillige forslag om at lægge rejsen omkring København i forbindelse med Nordisk råds sektionmøde i vinter, og vi tror, at vi med al den energi og det initiativ, vi har mulighed for at lægge for dagen, kan gøre et sådant aftenmøde rigtigt festligt og i Islands tegn.

Vi kan f.eks. fortælle, at Flugfelag Islands i København i forbindelse med mødet vil udsætte en rejse til Reykjavík, ligesom Flugfelag vil transportere islandske madvarer pr. fly ned til mødet, idet vi da kunne tænke os at servere et rigtigt islandsk måltid i forbindelse med foredraget.

Naturligvis vil hele foredragssalen og hotellet blive flagsmykket i de islandske farver.

Da vi på datoerne 17. til 22. februar kan se, at det drejer sig om ugedagene lørdag til torsdag, ville det passe vor klub bedst, om det kunne blive torsdag den 15. februar om aftenen, således at statsministeren om fredagen om ønsket kan fortsætte til Oslo. Fredag er i Danmark en uheldig dag at arrangere aftenmøde på, da mange forretningsfolk på grund af firma og forretningsstidsforlængelse vil have vanskeligt ved at komme til stede.

Vi ville derfor meget gerne ved lejlighed høre, om det kan passe statsministeren, at mødet arrangeres til torsdag den 15. februar kl. 20, idet vi da skal sørge for, at arrangementet skal blive så fuldentt som overhovedet muligt.

Foreløbig vil jeg hermed gerne på vort udvalgs og vor klubs vegne takke Dem for Deres meget store imødekommenhed.

Med venlig hilsen

Anders Nyborg
Foredragsudvalget



Præsident: Asser Knudsen
(01) 86 01 63

Sekretær: Anders Nyborg
(01) 86 47 14 - priv. (01) 86 46 14

Klubmester: Leif Hartmann
(01) 86 15 55

Kasserer: Carl R. Frederiksen
(01) 89 16 06

Samfundstj.: Carsten Jepsen
International tj.: E. Henriques
Kaldstj.: Carl Ulrich-Madsen
Idé-udvalg: Borge K. Hansen

Statsminister Bjarni Benediktsson
Reykjavik

Oslo, 15. mars 1968.
KO/ijt

ISLAND

Kjære Bjarni,

Jeg kommer tilbake til vår samtale under ditt siste opphold i Oslo.

Jeg synes nå jeg har grublet tilstrekkelig lenge på spørsmålet om hva du i den foreliggende situasjon bør gjøre med ambassaden i Oslo. Du ber om mitt råd og her er det:

Slik den økonomiske stilling for tiden er på Island er jeg overbevist om at norsk opinion vil forstå at islandske myndigheter må prøve alle tilgjengelige muligheter på å skjære ned utgiftene. Jeg er også overbevist om at opinionen her også vil forstå om den islandske regjering i sine bestrebelser på å oppnå besparelser finner at den må gå til det skritt å legge ned ambassaden i Oslo. Dette vil man kunne forklare i en pressemelding. Men det er samtidig klart at svært mange i Norge er bedrøvet over at ambassaden nedlegges.

Som du kanskje vet, har også norske myndigheter vært i den situasjon at den av økonomiske grunner fra tid til annen har måttet gå til liknende skritt. Jeg kan jo nevne for deg at vi i senere år har nedlagt våre ambassader i Prag, Havana og Athen. At ambassaden i Prag senere er blitt gjenåpnet og at stasjonen i Athen senere er gjenåpnet med en chargé d'affaires som sjef er en sak for seg, og beviser bare at en eventuell nedleggelse av den islandske ambassade i Oslo ikke behøver å være noe som skjer for bestandig. Når situasjonen endrer seg, bør ambassaden eventuelt kunne gjenåpnes.

Jeg nevner dette for å understreke at samtidig som jeg vil tilrå at dere under de nåværende omstendigheter lukker ambassaden i Oslo, vil jeg meget bestemt fraråde at dere selger eiendommen på Bygdøy. Den representerer i dag en betydelig verdi, som dere uten videre vil klare å forrente og å vedlikeholde ved å inngå et midlertidig leieforhold med en annen stat (jeg har hørt at visse arabiske nasjoner betaler så og si hva det skal være for en representativ ambassadørbolig).

Jeg vil også tilrå at dere beholder ambassadens kontorer i Stortingsgt. 30. De kan jo eventuelt fremleies, helt eller delvis.

Når det gjelder de løpende forretninger som i dag ivaretas av den islandske ambassadør, bør disse midlertidig kunne videreføres av en islandsk generalkonsul. Jeg tror nok at det ikke vil by på nevneverdige vanskeligheter å finne frem til en egnet person som er villig til å utføre disse funksjoner på honorær basis. Dette er imidlertid en sak jeg gjerne vil komme tilbake til når jeg får vite hvilket endelig standpunkt dere vil bli stående ved når det gjelder ambassadens eventuelle nedleggelse.

Dette er i korthet det standpunkt jeg er kommet frem til og som jeg herved vil meddele deg. Vennligst send Sigrid og Bjørn mine beste hilsener.

Med vennlig hilsen

Kr. Ottosen
Kr. Ottosen

P.S. Jeg har drøftet innholdet i dette brev med vår utvalgte leder, som er innforstått med saken. Dette er imidlertid helt uoffisielt!



AIR MAIL

The Senate of Canada

Ottawa, June 26, 1967.

Dear Prime Minister:

I and my party have now returned to Canada after a most pleasant stay in your country, and that of my ancestors. We enjoyed every minute of our time spent there.

We want to thank you most warmly for your kind hospitality to us while in your country, and especially for the invitation to attend the Reception which you held for your American visitors who were in Iceland for the purpose of renewing their war-time associations there.

I just want to add that I am looking forward with pleasant anticipation to the visit of your President to Canada on July 11. I know that you are fully assured that not only will the Canadian Government give him a very warm welcome here, but also all our people of Icelandic ancestry now living in Canada.

Again, with thanks and much appreciation,

Yours sincerely,

G.S. Thorvaldson.

The Honourable Dr. Bjarni Benediktson,
Prime Minister of Iceland,
Parliament Buildings,
Reykjavik,
ICELAND.